

# Rom

## Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὕσαν <καὶ>  
Ninamwpendekeza na kwenu Fibe, ile dada yetu, aliye <ria>  
[G4921](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5402](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)

διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,  
mtumishi wa-ile kanisa ile lililoko Kenkrea,  
[G1249](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2747](#)

Napenda kumtambulisha kwenu dada yetu Foibe, mtumishi katika kanisa la Kenkrea.

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ  
ili yeye mmpokee katika Bwana, kwa-staha ya-wale watakatifu, na  
[G2443](#) [G0846](#) [G4327](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)

παραστῆτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἄν ὑμῶν χρήζη πράγματι.  
mmsaidie yeye katika kile-ambacho itakachohitaji kutoka-kwenu mahitaji jambo.  
[G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5535](#) [G4229](#)

καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ  
ria kwa-maana yeye-mwenyewe msaidizi wa-wengi amekuwa, na wangu  
[G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4368](#) [G4183](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1473](#)

αὐτοῦ.

mimi-mwenyewe.  
[G0846](#)

Naomba mpokeeni katika Bwana ipasavyo watakatifu na kumpa msaada wowote atakaohitaji kutoka kwenu, kwa maana yeye amekuwa msaada kwa watu wengi, mimi nikiwa miongoni mwao.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ  
Wasalimuni Priska na Akila, wale wafanya-kazi-pamoja wangu katika Kristo  
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ --

Yesu—  
[G2424](#)

Wasalimuni Priska na Akila, watumishi wenzangu katika Kristo Yesu.

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον  
wale-ambao kwa-ajili-ya ile nafsi yangu, ile yao-wenyewe shingo  
[G3748](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5137](#)

ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ  
waliweka-chini, ambao si mimi peke-yangu ninawashukuru, bali pia zote zile  
[G5294](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G2168](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --  
makanisa ya-wale mataifa—  
[G1577](#) [G3588](#) [G1484](#)

Wao walihatarisha maisha yao kwa ajili yangu; wala si mimi tu ninayewashukuru bali pia makanisa yote ya watu wa Mataifa.

5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν  
na ile lililoko nyumbani mwao kanisa. msalimuni Epaineto, yule  
[G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#) [G0782](#) [G1866](#) [G3588](#)

ἀγαπητόν μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.  
mpendwa wangu, ambaye ni malimbuko ya-ile Asia kwa-ajili-ya Kristo.  
[G0027](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0773](#) [G1519](#) [G5547](#)

| Lisalimuni pia kanisa linalokutana nyumbani mwao. Msalimuni rafiki yangu mpendwa Epaineto, aliyekuwa mtu wa kwanza kumwamini Kristo huko Asia.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.  
msalimuni Maria, ambaye mengi alifanya-kazi kwa-ajili yenu.  
[G0782](#) [G3137](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

| Msalimuni Maria, aliyefanya kazi kwa bidii kwa ajili yenu.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναιχμαλώτους  
msalimuni Androniko na Yunia, wale jamaa zangu na, wafungwa-pamoja  
[G0782](#) [G0408](#) [G2532](#) [G2458](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4869](#)

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ καὶ  
wangu, wale-ambao ni mashuhuri miongoni-mwa wale mitume, ambao pia  
[G1473](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1978](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#) [G2532](#)

πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.  
kabra-yangu mimi walikuwa katika Kristo.  
[G4253](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5547](#)

| Wasalimuni Androniko na Yunia, jamaa zangu ambao wamekuwa gerezani pamoja nami. Wao ni maarufu miongoni mwa mitume, nao walikuwa katika Kristo kabla yangu.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.  
msalimuni Ampliato, yule mpendwa wangu katika Bwana.  
[G0782](#) [G0291](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Msalimuni Ampliato, yeye nimpendaye katika Bwana.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν  
msalimuni Urbano, yule mfunya-kazi-pamoja wetu katika Kristo, na Stakio  
[G0782](#) [G3773](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4720](#)

τὸν ἀγαπητόν μου.  
yule mpendwa wangu.  
[G3588](#) [G0027](#) [G1473](#)

| Msalimuni Urbano, mtendakazi mwenzetu katika Kristo, pamoja na rafiki yangu mpendwa Stakio.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς  
msalimuni Apele, yule aliye-thibitishwa katika Kristo. msalimuni wale  
[G0782](#) [G0559](#) [G3588](#) [G1384](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0782](#) [G3588](#)

ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.  
wa-nyumbani mwa Aristobulo.  
[G1537](#) [G3588](#) [G0711](#)

| Msalimuni Apele aliyekaribiwa na akaithibitisha imani yake katika Kristo. Wasalimuni wote walio nyumbani mwa Aristobulo.

11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν  
 msalimuni Herodioni, yule jamaa wangu. msalimuni wale wa-nyumbani mwa  
[G0782](#) [G2267](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.  
 Narkiso, wale walio katika Bwana.  
[G3488](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Msalimuni ndugu yangu Herodioni. Wasalimuni wote walio nyumbani mwa Narkisi walio katika Bwana.

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.  
 msalimuni Trifaina na Trifosa, wale wanao-fanya-kazi katika Bwana.  
[G0782](#) [G5170](#) [G2532](#) [G5173](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.  
 msalimuni Persida, ile mpendwa, ambaye mengi alifanya-kazi katika Bwana.  
[G0782](#) [G4069](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Wasalimuni Trifaina na Trifosa, wale wanawake wanaofanya kazi kwa bidii katika Bwana. Msalimuni rafiki yangu mpendwa Persisi, mwanamke mwingine aliyefanya kazi kwa bidii katika Bwana.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ  
 msalimuni Rufo, yule mteule katika Bwana, na ile mama yake  
[G0782](#) [G4504](#) [G3588](#) [G1588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

καὶ ἔμοῦ.  
 na wangu.  
[G2532](#) [G1473](#)

| Msalimuni Rufo, mteule katika Bwana, pamoja na mama yake, ambaye amekuwa mama kwangu pia.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς  
 msalimuni Asinkrito, Flegoni, Herme, Patroba, Herma, na wale  
[G0782](#) [G0799](#) [G5393](#) [G2060](#) [G3969](#) [G2057](#) [G2532](#) [G3588](#)

σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,  
 pamoja-na wao ndugu.  
[G4862](#) [G0846](#) [G0080](#)

| Wasalimuni Asinkrito, Flegoni, Herme, Patroba, Herma na ndugu wote walio pamoja nao.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ  
 msalimuni Filologo na Yulia, Nereo na ile dada yake, na  
[G0782](#) [G5378](#) [G2532](#) [G2456](#) [G3517](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.  
 Olimpa, na wale pamoja-na wao wote watakatifu.  
[G3652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0040](#)

| Wasalimuni Filologo, Yulia, Nerea na dada yake, na Olimpa na watakatifu wote walio pamoja nao.

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι  
 salimianeni kila-mmoja kwa busu takatifu. yanawasalimu ninyi, zile makanisa  
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1577](#)

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.  
 yote ya-yule Kristo.  
[G3956](#) [G3588](#) [G5547](#)

| Salimianeni ninyi kwa ninyi kwa busu takatifu. Makanisa yote ya Kristo yanawasalimu.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας  
 Nawasihi na ninyi, ndugu, kuwaangalia wale wanao-sababisha mafarakano  
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G4648](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1370](#)

καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἦν ὑμεῖς ἐμάθετε,  
 na zile vikwazo kinyume-cha ile mafundisho ile-ambayo ninyi mlifunza,  
[G2532](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3129](#)

ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν.  
 wanao-sababisha; na jiepusheni kutoka-kwao wao.  
[G4160](#) [G2532](#) [G1578](#) [G0575](#) [G0846](#)

Ndugu zangu, nawasihi mjihadhari na kujiepusha na wale watu waletao matengano na kuweka vikwazo mbele yenu dhidi ya mafundisho mliyofunza.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ  
 wale kwa-maana kama-hao, yule Bwana wetu Kristo, hawa tumikii, bali  
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1398](#) [G0235](#)

τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας  
 ile yao-wenyewe tumbo; na kwa ile maneno-mazuri na baraka  
[G3588](#) [G1438](#) [G2836](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5542](#) [G2532](#) [G2129](#)

ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.  
 wanawadanganya zile mioyo ya-wale wasio-na-hatia.  
[G1818](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0172](#)

Kwa maana watu kama hao hawatumikii Bwana Kristo, bali wanatumikia tamaa zao wenyewe. Kwa kutumia maneno laini na ya kubembeleza, hupotosha mioyo ya watu wajinga.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή, εἰς πάντα ἀφίκετο. ἐφ' ὑμῖν, οὖν  
 ile kwa-maana yenu utii, kwa wote umefika. kwa ninyi, basi  
[G3588](#) [G1063](#) [G4771](#) [G5218](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0864](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3767](#)

χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν,  
 ninafurahi, nataka na ninyi wenye-hekima (kweli) kuwa, kwa-ajili-ya lile jema,  
[G5463](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G4680](#) [G3303](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#)

ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.  
 safi na kwa-ajili-ya lile baya.  
[G0185](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2556](#)

Kila mtu amesikia juu ya utii wenu, nami nimejawa na furaha tele kwa ajili yenu. Lakini nataka mwe na hekima katika mambo mema na bila hatia katika mambo maovu.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας  
 yule na Mungu wa-ile amani atamponda yule Shetani chini-ya zile miguu  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4937](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#)

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ <Χριστοῦ> μεθ'  
 yenu kwa upesi. Ile neema ya-yule Bwana wetu Yesu <Kristo> pamoja-na  
[G4771](#) [G1722](#) [G5034](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#)

ὑμῶν.  
 ninyi.  
[G4771](#)

Mungu wa amani atamponda Shetani chini ya miguu yenu upesi. Neema ya Bwana wetu Yesu iwe nanyi. Amen.

21 Ἀσπάζεται μου, καὶ Λούκιος, καὶ  
Anawasalimu ninyi Timotheo, yule mfanya-kazi-pamoja wangu, na Lukio, na  
[G0782](#) [G4771](#) [G5095](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3066](#) [G2532](#)

Ἰάσων, καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.  
Yasoni, na Sosipatero, wale jamaa zangu.  
[G2394](#) [G2532](#) [G4989](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#)

| Timotheo, mtendakazi mwenzangu anawasalimu. Vivyo hivyo Lukio, Yasoni, na Sosipatro, ndugu zangu.

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.  
ninawasalimu ninyi mimi, Tertio, yule aliye-iandika ile barua, katika Bwana.  
[G0782](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5060](#) [G3588](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1992](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Mimi, Tertio, niliye mwandishi wa waraka huu, nawasalimu katika Bwana.

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.  
anawasalimu ninyi Gayo, yule mwenyeji wangu, na wa-yote ile kanisa.  
[G0782](#) [G4771](#) [G1050](#) [G3588](#) [G3581](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#)

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἑραστός, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος,  
anawasalimu ninyi Erasto, yule mtunza-hazina wa-ile mji, na Kwarto,  
[G0782](#) [G4771](#) [G2037](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2890](#)

ὁ ἀδελφός.  
yule ndugu.  
[G3588](#) [G0080](#)

| Gayo, ambaye ni mwenyeji wangu na wa kanisa lote, anawasalimu. Erasto, mweka hazina wa mji huu, pamoja na Kwarto ndugu yetu pia wanawasalimu. [

24 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.  
<Ile neema ya-yule bwana wetu, Yesu Kristo, pamoja-na ninyi-wote ninyi.  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#)

Ἀμήν>.  
Amina>.  
[G0281](#)

| Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo iwe pamoja nanyi nyote. Amen.]

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξει, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ  
Kwa-Yule na awezaye ninyi kuwathibitisha, kwa ile injili yangu, na  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4741](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰώνιους  
ile mahubiri ya-Yesu Kristo, kwa ufunuo wa-siri, nyakati za-milele  
[G3588](#) [G2782](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G0602](#) [G3466](#) [G5550](#) [G0166](#)

σεισημένου,  
iliyofichwa,  
[G4601](#)

| Sasa atukuzwe yeye awezaye kuwafanya ninyi imara kwa Injili yangu na kuhubiriwa kwa Yesu Kristo, kutokana na kufunuliwa siri zilizofichika tangu zamani za kale.

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν προφητικῶν, κατ' ἐπιταγὴν  
ikiwa-imefunuliwa na sasa, kwa na maandiko ya-kinabii, kwa amri  
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G5037](#) [G1124](#) [G4397](#) [G2596](#) [G2003](#)

τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ  
ya-yule wa-milele Mungu, kwa-ajili-ya utii wa-imani, kwa-ajili-ya yote zile  
[G3588](#) [G0166](#) [G2316](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἔθνη γνωρισθέντος.  
mataifa iliyojulishwa.  
[G1484](#) [G1107](#)

| Lakini sasa siri hiyo imefunuliwa na kujulikana kupitia maandiko ya kinabii kutokana na amri ya Mungu wa milele, ili mataifa yote yaweze kumwamini na kumtii

27 μόνω σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα  
kwa-peke-yake mwenye-hekima Mungu, kwa Yesu Kristo, kwake ile utukufu  
[G3441](#) [G4680](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#)

εἰς τοὺς αἰῶνας ἁπάντων αἰώνων ἁμήν.  
kwa-ajili-ya zile milele <za milele> amina.  
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Mungu aliye pekee, mwenye hekima, ambaye kwa njia ya Yesu Kristo utukufu ni wake milele na milele! Amen.